**Zeitschrift:** Revue économique franco-suisse

Herausgeber: Chambre de commerce suisse en France

**Band:** 43 (1963)

**Heft:** 4: Libéralisme et économie concertée

Werbung

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF: 20.11.2025** 

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch



### GRAND HOTEL NATIONAL

LUCERNE (SUISSE)

Situation merveilleuse au bord du lac — Cuisine française réputée Snack-Bar — Salons pour Réceptions et Banquets Golf 18 Trous à proximité

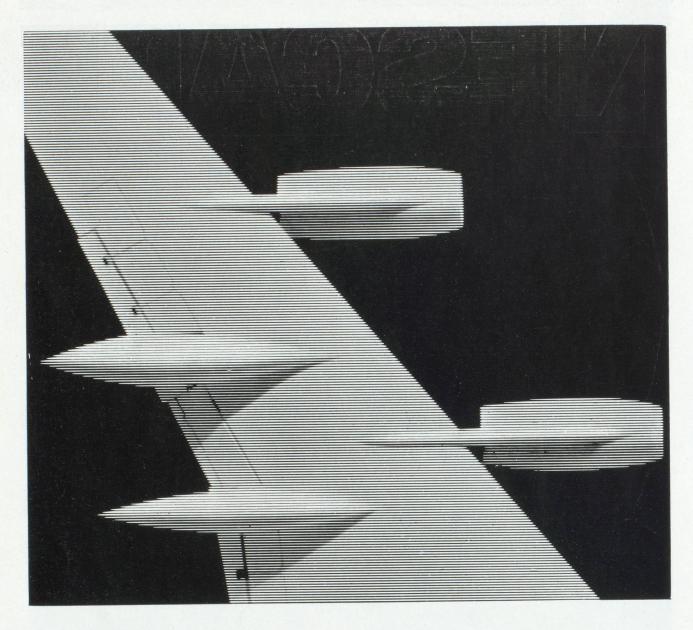
TELEX: LUCERNE 58 130 TÉLÉPHONE (041) 2 74 42

GARAGE

GROUPE RITZ-CARLTON - H. F. ELMIGER, ADMINISTRATEUR-DIRECTEUR

## ESCAFE





**SWISSAIR** vous propose

### le CONVAIR 990 CORONADO

le Jet le plus moderne du monde vers

l'Amérique du Sud le Proche-Orient l'Extrême-Orient

jeudi, dimanche

chaque jour

mardi, vendredi, dimanche

l'Afrique vols hebdomadaires



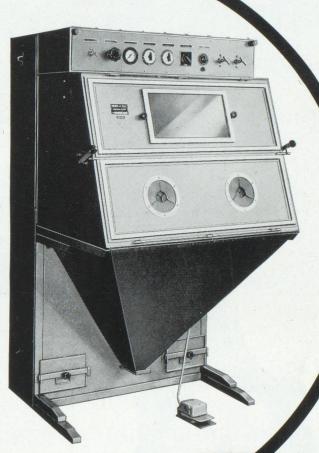
PARIS - LYON - NICE et tous agents IATA de voyages et de fret

# bremora Vevey

### Sableuses Sandstrahlgebläse

A la pointe du progrès!

An der Spitze des Fortschrittes!

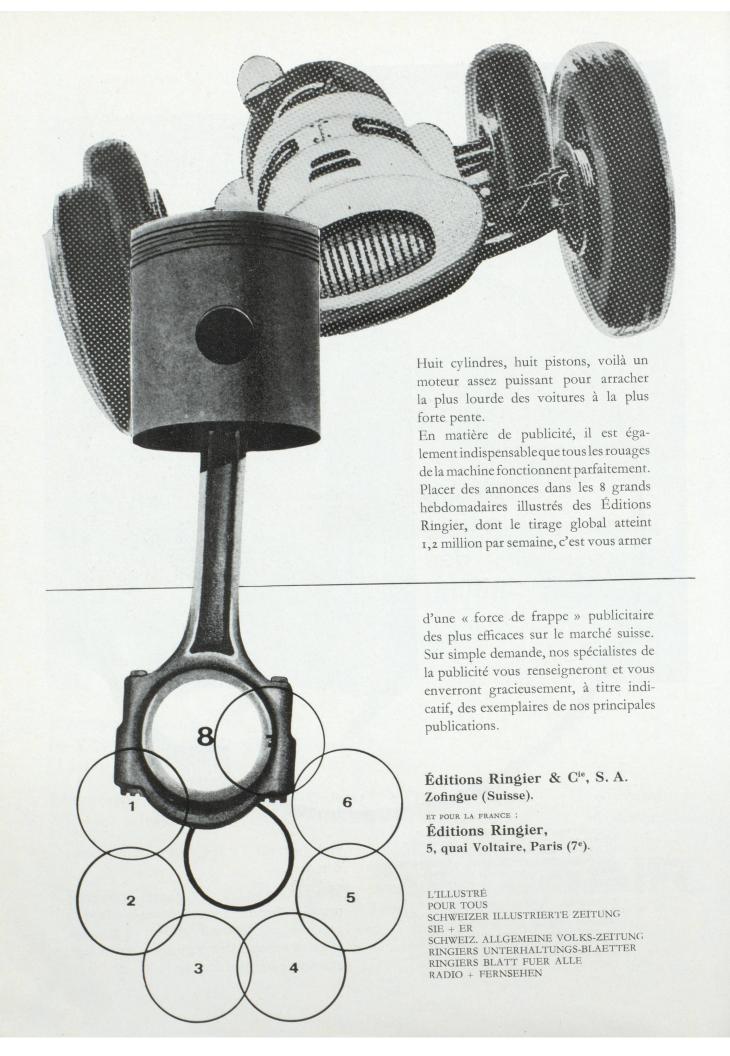


Unibloc 100

Encombrement en plan 1,085×1,150 m. - Hauteur 1.80 m. - Chambre de travail 1,0×0,7×0,6 m. - Ouverture totale de la chambre de travail - Eclairage néon - 1 ou plusieurs pistolets fixes ou mobiles - Epurateur d'air comprimé - Réducteur de pression avec manomètre - Vanne électro-magnétique commandée par interrupteur à pied - Groupe de ventilation et de dépoussièrage par ventilateur et système centrifuge automatique - Possibilité de montage d'un ou de deux dispositifs « tonneau-Vrac » pour le traitement de petites pièces par séries ou d'une table tournante.

Nos appareils s'utilisent dans de nombreux domaines :

horlogerie et ses branches annexes, orfèvreries, prothèse dentaire, instruments et outillage de précision, arts décoratifs, ateliers de peinture, de galvanoplastie, de métallisation, d'émaillage, ateliers de construction, fonderies, etc.





### Une montre-jubilé Omega vous permettra de récompenser vos collaborateurs les plus méritants d'une façon digne de votre entreprise

Une Omega n'est pas un cadeau d'adieu. C'est un jalon dans la carrière d'un de vos collaborateurs de valeur. Elle est destinée à resserrer les liens entre ce collaborateur et votre Société. Car le jour où il reçoit son Omega, il a le sentiment de faire vraiment partie de la maison.



### PARIS-14°

88-94, BOULEVARD JOURDAN (Porte d'Orléans) Boulevards périphériques et Métro à 50 mètres

### A VENDRE

REZ-DE-CHAUSSÉE 1 550 m<sup>2</sup> + sous-sol et Parkings
LOCAUX COMMERCIAUX

Possibilité d'exploitation partielle en BUREAUX, conviendraient à salles d'exposition, magasins de gros, self-services, entrepôts, etc...

LIVRAISON ÉTÉ 64

Renseignements et vente :

SERCO - 31, rue de Bassano, PARIS (8°) BAL. 99-19

Une école de commerce moderne

### INSTITUT INTERNATIONAL D'ENSEIGNEMENT COMMERCIAL

12, rue Voltaire - GENÈVE - Tél. 33 97 98

- Sténographie Système rapide
- Dactylographie
- Correspondance
- **■** Commerce
- Comptabilité
- Langues
- Français Diplôme Alliance Française
- Mécanographie Diplôme I. B. M.
- Secrétariat de Direction bilingue et trilingue

### INSTITUT FLORIMONT

COLLÈGE CATHOLIQUE DE JEUNES GENS

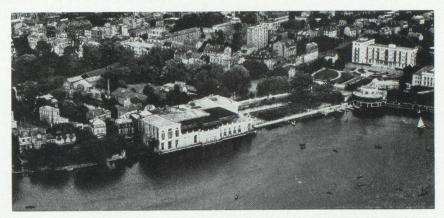
Petit-Lancy - Genève

Classes primaires et secondaires Baccalauréat et maturité fédérale

Rentrée Mi-Septembre

### ENGHIEN - LES - BAINS

à 11 kilomètres de PARIS



Pilete et operateur R. HENRARD.

C A S I N O T H É A T R E RESTAURANT de la PERGOLA GRAND HOTEL DES BAINS ÉTABLISSEMENT THERMAL

> (LES EAUX LES PLUS SULFUREUSES DE FRANCE)

PARC ET PISCINE NOMBREUX GALAS

" A 20 minutes de l'Opéra, le charme et l'agrément des Villes d'eaux lointaines"

### LA STATION THERMALE DE PARIS

Ouverture du 1<sup>er</sup> avril au 31 décembre

Téléphone: 964-08-60 (5 lignes)

### WINTERTHUR

SOCIÉTÉS SUISSES D'ASSURANCES

(Régies par le décret-loi du 14-6-1938

#### **ACCIDENTS**

INCENDIE DÉGATS DES EAUX BRIS DE GLACES

Établie en France en 1876 Capital social 41 millions (Francs suisses) entièrement versé

#### ACCIDENTS

de TOUTE NATURE

Individuelle Enfants
Chef de Famille, Automobile,
Bicyclette, R. C. Entrepreneurs,
R. C. Diverses,
Vol., Cautionnement

#### VIE

Capital social 15 millions entièrement versé (francs suisses)

Toutes Assurances en cas de décès et en cas de vie

> Capitaux à fin 1962, plus de 4374 millions

Rentes annuelles assurées différées et en cours 66 millions de F

Réserves mathématiques 1050 millions de F

Fonds de participation des assurés aux bénéfices 49 millions de F

Réserves statutaires plus de 9 millions de F (en francs français)

DIRECTIONS POUR LA FRANCE ET L'AFRIQUE DU NORD :

30, avenue Victor-Hugo, Paris-16\* Tél. Passy 23-19

### BUHLER



#### Machines et Installations

de

Minoteries et Semouleries — Huileries et Silos et Entrepôts — Manutention mécanique et pneumatique — Transporteurs "REDLER" pour manutention horizontale et verticale — Fabriques de pâtes alimentaires — Fabriques de cacao et chocolat — Broyeuses pour couleurs — Machines à couler sous pression — Machines à composer et à imprimer tous formats — Rotatives typo-hélio

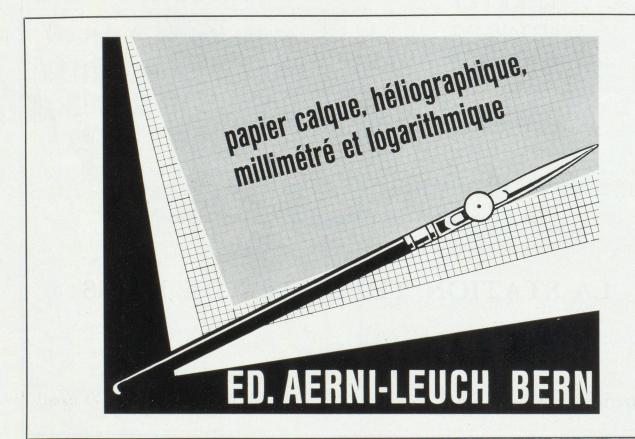
#### BUHLER FRÈRES

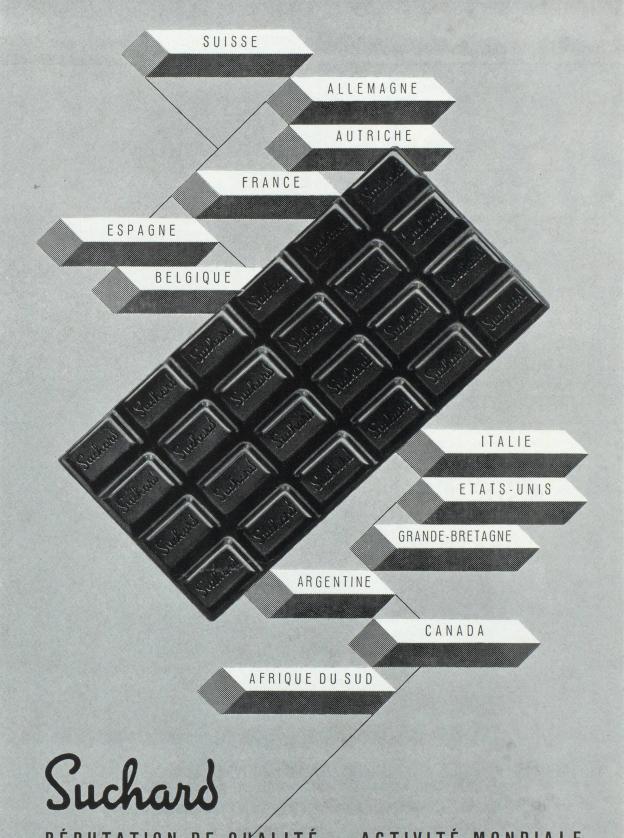
S. A. R. L. au capital de 1.500.200 N.F.

42, rue du Louvre - PARIS

Tél. : GUT. 89-94 (8 lignes)

B. P. 32-01





RÉPUTATION DE QUALITÉ — ACTIVITÉ MONDIALE

### GARDY GARDY



FABRIQUES D'APPAREILLAGE ÉLECTRIQUE HAUTE + BASSE TENSION

GARDY SA GENÈVE

RUE DES DEUX-PONTS, 22

GENÈVE

SOCIÉTÉ FRANÇAISE GARDY

RUE CHARDON-LAGACHE, 32

PARIS-16e

SOCIÉTÉ BELGE GARDY

DIEWEG, 3

**BRUXELLES-18** 

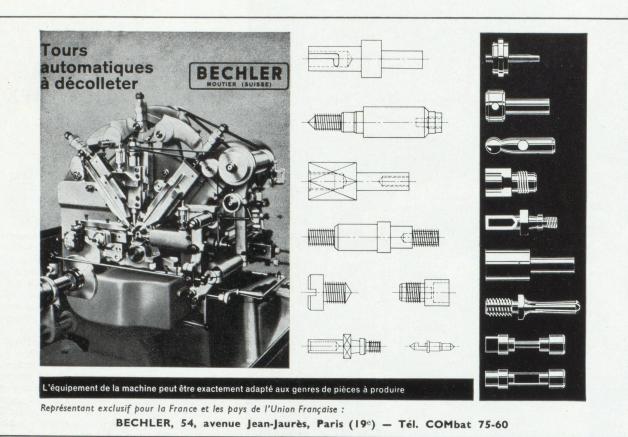
SOCIÉTÉ ESPAGNOLE GARDY

PLACE Dr-LETAMENDI, 5-7

BARCELONE

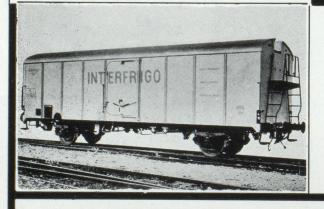






### Société Ferroviaire Internationale de Transports Frigorifiques

### INTERFRIGO



Ses wagons réfrigérants transportent vos produits périssables dans les meilleures conditions

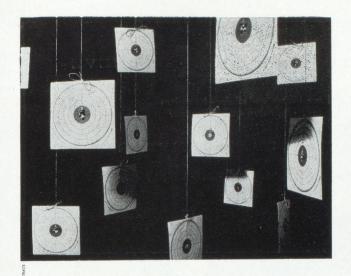
- · Direction Générale :
  - 52, Hardstrasse BALE 20 (Suisse)

Téléphone : (061) 41.18.74 - Télex 62.231

• Représentant en France :

S. T. E. F.

93, boulevard Malesherbes — PARIS (8°) Tél.: LABorde 88.94 — Télex 27.927



La machine suisse de qualité pour l'industrie du carton

BOBST

62, BOULEVARD RICHARD LENOIR PARIS 11° VOL.01-11 et 19-54 TELEX PARIS - 22930



### LA RIGIDE SOCIÉTÉ ANONYME RORSCHACHERBERG (Suisse)

Programme de fabrication :

Fraiseuses LA RIGIDE originales à console (horizontales — verticales — universelles)

Fraiseuses LA RIGIDE originales à banc fixe (horizontales — verticales)

Fraiseuses-Raboteuses LA RIGIDE originales

Toutes ces machines peuvent êtres équipées de dispositifs hydrocopiants

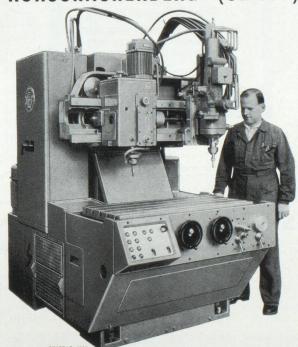
Fraiseuses hydrocopiantes AUTOMATIQUES LA RIGIDE originales

Fraiseuses spéciales LA RIGIDE originales pour :

Aubes de turbine, Racines d'aubes de turbine, Roues compresseurs, Tuyères, Hélices, Rainures de rotors Ailerons, Longerons, Vis-mères, Crémaillères, Arbres cannelés, Arbres dentés, Bâtis de machines textiles, Segments de machines à écrire, Rainures de clavetage, Bielles, Arbres à cames, Vilebrequins, Pointes et cœurs d'aiguille, Châssis de locomotive, etc.

REPRÉSENTANTS EXCLUSIFS POUR LA FRANCE :

Charles BLANCHET, 4, bd Port-Royal, PARIS-V<sup>®</sup> Jacques GLOPPE, 17, rue Linné, PARIS-V<sup>®</sup>



Fraiseuse hydrocopiante AUTOMATIQUE à banc fixe LA RIGIDE originale, type KAB-50 avec dispositif de profilage automatique 360° et copiage avec inverseur, table I 100  $\times$  500 mm.



LLOYDS BANK
(FOREIGN)
LIMITED

LONDRES · PARIS · GENEVE

Pour toutes vos affaires bancaires tant en France qu'à l'étranger

BRUXELLES · ANVERS
LLOYDS BANK (BELGIUM) S.A.



### Société LA CELLOPHANE

- Pellicules cellulosiques
- Papiers diazo
- Matériel de dessin et de reproduction
- Plaques offset
- Plastiques ménagers et industriels
- Revêtements de sol et de mur



110 boul. haussmann paris 8° lab 64-40

### SALON INTERNATIONAL DE L'AUTOMOBILE GENÈVE

12-22 mars 1964

VOITURES DE TOURISME — VÉHICULES UTILITAIRES ET POIDS LOURDS MACHINES DE MANUTENTION ET D'ENTREPRISE — ACCESSOIRES

La manifestation internationale la plus complète de l'industrie automobile

- PALAIS DES EXPOSITIONS —



Lawins.

sa VERT FILTRA dans sa nouvelle boîte qui allie dans son graphisme la tradition au modernisme.

Vous y trouverez toujours le même mélange exquis de tabacs, qui fait de ce produit une CIGA-RETTE DE CLASSE INTERNA-TIONALE FUMÉE PAR L'ÉLITE.

### L'EUROPE EN JET

700 liaisons

Caravelle

par semaine



Air France vous offre un service à la mesure du Marché européen : ses Caravelle mettent toute l'Europe à quelques dizaines de minutes de votre bureau.

#### VOYAGE AÉRIEN : ÉCONOMIE

Voici quelques exemples de tarifs aller/retour appliqués en Classe touriste, sur quelques grandes liaisons européennes :

Départ de Paris retour à Paris	Tarif Aller et Retour	Durée des vols
LONDRES (service de nuit)	<b>165,30 F</b> valable 3 mois	1 heure
GENÈVE	<b>256,50 F</b> valable 12 mois	55 minutes
FRANCFORT	<b>304,00 F</b> valable 12 mois	1 h. 10
MILAN	<b>313,30 F</b> valable 17 jours	1 h, 20
ROME	<b>454,40 F</b> valable 17 jours	1 h. 50

Ces prix sont calculés au départ de Paris : si vous n'habitez pas la capitale renseignez-vous sur les tarifs qui peuvent vous être proposés au départ de votre ville. Consultez votre Agent de voyages ou Air France.

AIR FRANCE



La nuit
dans le train,
voyagez
en couchettes

COUCHETTES

DE 1<sup>ère</sup> ET 2<sup>ème</sup> CLASSES

avec oreiller et couverture

RENSEIGNEZ-VOUS
DANS LES GARES



PUBLICITE Sj.)

Firmenich

Genève



Suisse

MATIÈRES PREMIÈRES POUR LA PARFUMERIE LA SAVONNERIE ET LES COSMÉTIQUES

AROMES ARTIFICIELS DE FRUITS
ET ESSENCES SYNTHÉTIQUES SPÉCIALES
POUR PRODUITS ALIMENTAIRES

Seul concessionnaire pour la France :

FIRMENICH & Cie 93, avenue de Neuilly NEUILLY-SUR-SEINE (SEINE) Téléphone : Maillot 90-93

MAISONS A LONDRES, COLOGNE, NEW YORK TORONTO, BOGOTA, BUENOS AIRES, MEXICO, SAO PAULO, CARACAS, QUITO, SANTIAGO DE CHILI, LIMA

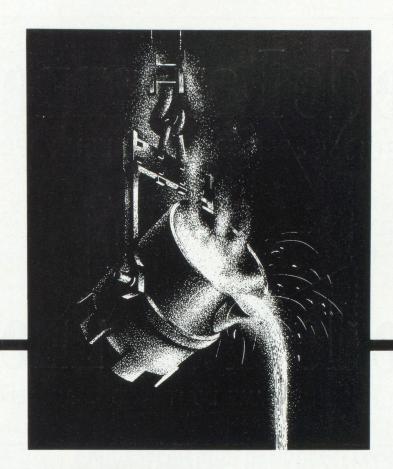
### IMEFBANK

Banque d'investissements mobiliers et de financement

Toutes opérations bancaires Services fiscaux et immobiliers

6, rue Petitot

**GENÈVE** 



### +GF+ Produits de fonderie et machines de qualité

Raccords
Fonte malléable
Acier moulé électrique
Fonte grise
Fonte de fer à graphite sphéroïdal
Moulages en alliages légers
Armatures pour lignes aériennes
Roues et attelages pour véhicules routiers et ferroviaires
Machines-outils
Machines de fonderie
Machines à travailler le bois
Automatisation de métiers à tisser

### Gazette de Lausanne

LE QUOTIDIEN SUISSE « PENSÉ » POUR L'EUROPE

- \* une information synthétique des commentaires indépendants
  - \* des chroniques économiques et financières
    - \* des suppléments techniques et scientifiques

### Gazette de Lausanne

LE JOURNAL SUISSE POUR L'HOMME D'AFFAIRES EUROPÉEN

De SUISSE en FRANCE...
de FRANCE en SUISSE...

un courant d'affaires permanent :

EXPORTATEURS de l'un et l'autre de ces Pays

- à quels supports confier votre publicité?
- comment atteindre votre clientèle potentielle?

LA RÉPONSE à ces questions capitales pour vous, vous sera donnée par :



### ANNONCES SUISSES SA. "ASSA" HAVAS INTERNATIONAL RÉGIES

ces deux Maisons mettant à votre disposition leur expérience des marchés suisse et français et le potentiel de leurs importantes régies.



CONSULTEZ-NOUS

HAVAS INTERNATIONAL RÉGIES

11, boulevard des Italiens PARIS-2e Tél. RIC. 31-04 ANNONCES SUISSES SA. "ASSA"

1, rue du Vieux-Billard GENÈVE Tél. 25 43 86 Siège principal:

#### ZURICH

45, Bahnhofstrasse

AARAU

ASCONA

Au sg

BADEN

BALE

BELLINZONA

BERNE

BIASCA

BIENNE

BRIGUE

BRISSAGO

BULLE

CHATEL-SAINT-DENIS

CHIASSO

COIRE

COUVET

Davos

FLAWIL FIEURIER

FRAUENFELD FRIBOURG

GENÈVE

GLATTBRUGG

GRINDELWALD

INTERLAKEN

KREUZLINGEN La Chaux-de-Fonds

LAUSANNE

LICHTENSTEIG

LIESTAL

LOCARNO

LUGANO LUCERNE

MARTIGNY

MENDRISIO

MONTANA

MONTHEY

MONTREUX MUTTENZ

NEUCHATEL

OLTEN

PESEUX NE

RAPPERSWIL.

Rorschach Rüті zh

ST-GALL

ST-MORITZ

SIERRE SION

SOLEURE

VEVEY VIÈGE VS

WENGEN

WETTINGEN

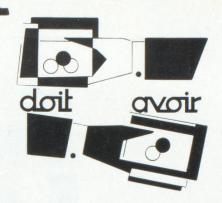
WETZIKON WIL SG

WINTERTHUR

WOHLEN AG

ZOLLINKON

Des collaborateurs spécialisés assureront l'exécution sûre et soignée des ordres que vous nous confierez.



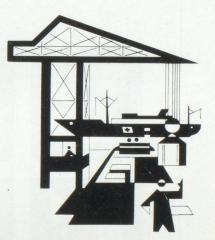
### UNION DE BANQUES SUISSES

Nos nombreuses succursales en Suisse et nos relations internationales faciliteront vos opérations bancaires.



### SCHWEIZERISCHE BANKGESELLSCHAFT

Le concours de nos services documentaires simplifiera vos transactions commerciales.



### UNION BANK OF SWITZERLAND

Vos chèques de voyage et vos billets de banque seront avantageusement négociés à nos guichets.





### Bocal BULACH-UNIVERSEL en verre vert

idéal pour :

- le remplissage des fruits à chaud
- la stérilisation des légumes et de la viande
- la conservation des confitures

LIVRABLE EN 6 GRANDEURS

Importateur exclusif :

### Société Anonyme INÉCOMEX

— 4, rue Joseph-Lambert — SAINT-CLOUD (Seine-et-Oise)

Téléphone: VAL d'OR 30-40, VAL d'OR 02-11

# B G C

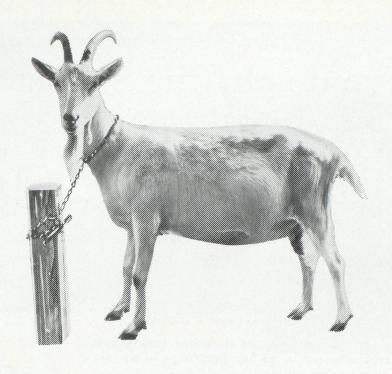
Genève : Place de Hollande

Agences à Versoix, Vésenaz, Petit-Lancy, Grand-Lancy, Vernier

### Banque Genevoise de Commerce et de Crédit

Fondée en 1868

Toutes opérations de banque en Suisse et à l'étranger



### Etre pris de court

peut arriver à qui vit au jour le jour. Le meilleur moyen de parer à tout imprévu: un livret de dépôt de la Banque pour le Développement Commercial, nominatif ou au porteur. Intérêt  $3 \frac{1}{2} \frac{0}{0}$ 



### BANQUE POUR LE DÉVELOPPEMENT COMMERCIAL

Capital et réserves: Fr. 29 500 000 Rue de Chantepoulet 1-3 Genève Tél. 31 08 00

### Le rêve de chaque ménagère

une cuisinière moderne



Une ligne nouvelle - Une qualité irréprochable. Les derniers perfectionnements techniques.

Cuisinière à gaz : brûleurs multigaz — allumage central — four géant — grilloir infrarouge — tiroir à ustensiles.

Cuisinière électrique : 3 ou 4 plaques dont une automatique — four géant avec sélecteur — grilloir infrarouge — horloge électrique pour utilisation automatique du four — tiroir à ustensiles.

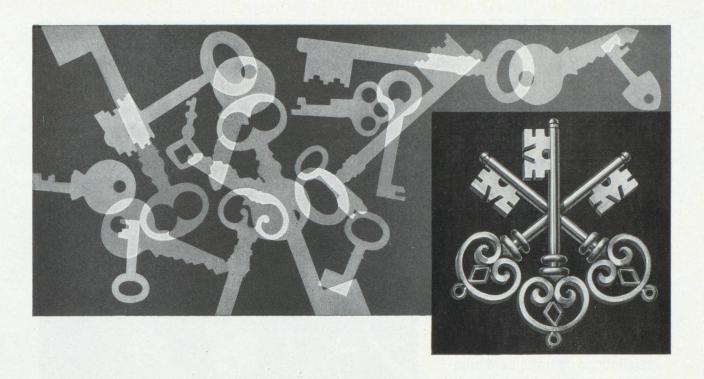






Le Rêve S. A., Fabrique de Fourneaux et Émaillerie, Genève-Acacias, tél. 022/422800.





### Ce n'est pas avec n'importe quelle clé...

mais avec ces trois que vous pourrez résoudre vos problèmes financiers. Notre emblème symbolise la confiance, la sécurité et la discrétion; il est aussi la marque de garantie de nos services prompts et soignés, celle d'un établissement bancaire qui sait concilier la tradition et une organisation moderne.



### SOCIÉTÉ DE BANQUE SUISSE

SCHWEIZERISCHER BANKVEREIN SOCIETÀ DI BANCA SVIZZERA SWISS BANK CORPORATION

Aigle
Bâle
Berne
Bienne
Binningen
Bischofszell
Brigue
La Chaux-de-Fonds
Chiasso
Crans-sur-Sierre
Delémont
Dietikon

Granges (Soleure)
Hergiswil NW
Hérisau
Interlaken
Kreuzlingen
Lausanne
Le Locle
Lucerne
Lugano
Montana
Morges

Genève

Nyon Pratteln Rorschach Saas Fee St-Gall St-Moritz Saxon Schaffhouse Sierre Sion Zofingue Zurich

Neuchâtel

New York

Représentants à Paris
São Paulo
Rio de Janeiro
Buenos Aires

Lima Mexico

Londres

Sociétés affiliées à Montréal Casablanca

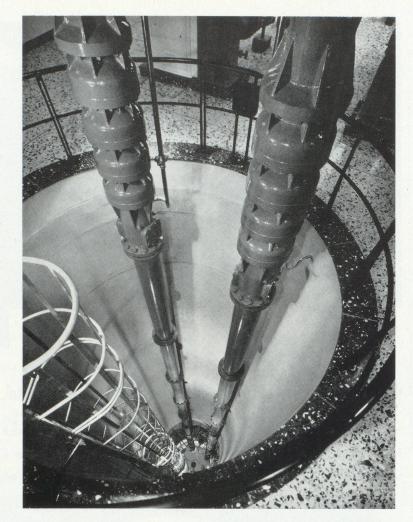
Capital-actions et réserves : Fr. s. 450 000 000.-

### SULZER

#### pour services d'approvisionnement en eau

Notre programme de fabrication pour services de distribution d'eau potable comprend l'étude et l'exécution de

- stations de pompage complètes pour eaux souterraines, seules ou en combinaison avec un dispositif pour le traitement de l'eau, comme par exemple enrichissement en oxygène ou stérilisation
- stations de surpression complètes pour distribution d'eau potable
- installations de traitement complètes pour eau potable et eau industrielle comprenant installations de filtres rapides en construction ouverte ou fermée, y compris dispositifs pour le traitement préalable et complémentaire de l'eau



### SULZER

#### pour refoulement d'eaux usées

Dans le secteur des eaux usées, nous assurons l'étude et l'exécution de

 stations de pompage complètes pour eaux usées

ainsi que la livraison de dispositifs de refoulement pour installations d'épuration, tels que

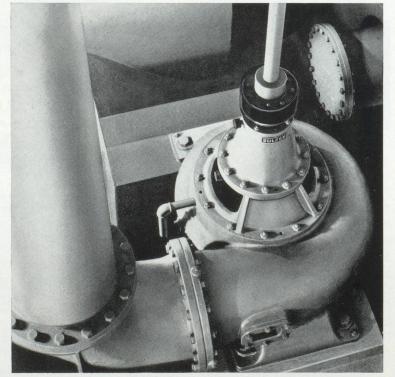
- pompes à eaux usées
- pompes à boues
- désintégrateurs

de même que

- compresseurs d'aération
- chauffages de digesteurs

Sulzer Frères Société Anonyme Winterthur, Suisse

936 f



En France : Cie de Construction Mécanique, Procédés Sulzer, 19, rue Cognacq-Jay, Paris-7e